

T.C.
ZM R ADLÎ YARGI LK DERECE MAHKEMES
ADALET KOM SYONU

Sayı : 2020/3850 Muh.
Konu : 2021 Yılı Tercüman ilanı.

L A N

Adli Yargı Adalet Komisyonumuzca “Ceza Muhakemesi Kanununa göre 1 Adli Yargı Adalet Komisyonlarının Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi Hakkında Yönetmelik” hükümleri gere ince; zmir il ve ilçelerinin yargı çevresinde oturan veya mesleki faaliyeti icra eden ve ba ka bir komisyonun listesinde kayıtlı olmayanlardan yargı çevremiz dahilinde, soru turma veya kovu turma evresinde meramını anlatabilecek ölçüde Türkçe bilmeyen ya da engelli olan ma dur, tanık, üpheli veya sanı ın iddia veya savunmaya ili kin beyanlarının ve kovu turma evresinde iddianamenin okunması veya esas hakkındaki mütalaanın verilmesi üzerine sanı ın kendisini daha iyi ifade edebilece ini beyan etti i ba ka bir dilde yapaca ı sözlü savunmasının alınması sırasında görevlendirilecek tercümanlar için **2021 Yılı Tercüman Listesi** olu turulacaktır.

BA VURU ARTLARI:

- a) Türkiye Cumhuriyeti vatanda ı olmak, 5901 sayılı Türk Vatanda lı ı Kanununun 28. maddesine göre düzenlenmi mavi kart sahibi olmak,
- b) Ba vuru tarihinde fiil ehliyetine sahip olmak,
- c) Ba vuru tarihinde 18 (onsekiz) ya ını tamamlamı olmak,
- d) En az lkokul mezunu olmak,
- e) Affa u ramı ya da ertelenmi olsalar bile Devlete ve adliyeye kar ı i lenen suçlar 12/04/1991 tarihli ve 3713 sayılı Terörle Mücadele Kanununda yer alan suçlar ile basit ve nitelikli zimmet, irtikâp, rü vet, hırsızlık, dolandırıcılık, sahtecilik, güveni kötüye kullanma, hileli iflâs veya kaçakçılık, resmî ihale ve alım satımlara fesat karı tırma suçlarından hükümlü olmaması veya hakkında hükmün açıklanmasının geri bırakılmasına karar verilmemi olması,
- f) Disiplin yönünden meslekten ya da memuriyetten çıkarılmamı olmak veya sanat icrasından geçici olarak yasaklı durumda olmamak,
- g) Komisyonun ba lı bulundu u il çevresinde oturmak veya bir meslekî faaliyeti icra etmek,
- h) Ba ka bir komisyon listesinde kayıtlı olmamak.

BA VURU USULÜ VE TAR H :

Tercüman ba vuruları zmir Adliyesinin resmi sitesi olan <http://www.izmir.adalet.gov.tr> adresindeki yayınlanacak olan ba vuru formu kullanılarak yapılacaktır. Ba vuru süresi ise **15 Ekim 2020 Per embe** günü ba layıp, **30 Ekim 2020 Cuma** günü mesai bitiminde sona erecektir.

Bu tarihten sonra komisyonumuza ula an dilekçeler de erlendirilmeye alınmayacaktır.

Tercümanlı a ilk defa ba vuruda bulunan ki iler; zmir Adliyesinin web sayfası olan <http://www.izmir.adalet.gov.tr> adresindeki duyurularda yayınlanacak olan ba vuru formunun çıktısını aldıktan sonra formdaki alanları eksiksiz olarak doldurup ıslak imza ile imzaladıktan sonra formun di er ba vuru belgeleri ile birlikte Komisyonumuza ahsi olarak teslim edilmesi gerekmektedir. Ba vuru formuna ek olarak **diploma, sertifika gibi tüm belgeler** ile birlikte birer fotokopisinin eksiksiz olarak Komisyonumuza ibraz edilmesi veya ba vuru evrakı mahalli Cumhuriyet Ba savcılı ı vasıtasıyla gönderildi i takdirde ba vurulan Cumhuriyet Ba savcılı nca evrak asılları görülüp, fotokopilerine aslı gibidir erhi konulduktan sonra ilgili Cumhuriyet Ba savcılı nca ba vuru evrakları ve eklerinin Komisyonumuza gönderilmesi gerekmektedir. Evrak asılları ba vuru sırasında görüldükten sonra tekrar ilgililere iade edilecektir.

Ba vuru formunda belirtilen beyana ili kin evrak eksi i olan müracaatlar i leme alınmayacaktır.

2020 yılı Tercüman Listesindeki uzmanlık alanı ile aynı uzmanlık alanında 2021 yılı için kayıt yenilemede bulunacak tercümanlar; zmir Adliyesinin web sayfası olan <http://www.izmir.adalet.gov.tr> adresindeki duyurularda yayınlanacak olan ba vuru formunun çıktısını aldıktan sonra formdaki alanları eksiksiz olarak doldurup ıslak imza ile imzaladıktan sonra formun di er ba vuru belgeleri ile birlikte Komisyonumuza ahsi olarak teslim edilmesi gerekmektedir. **2020 yılı Tercüman ba vurusunda Komisyonumuza ibraz edilen evraklar haricinde 2021 yılı Tercüman ba vurusu için ek olarak diploma, sertifika gibi belgeler vermek isteyenler ise,** asılları ile birlikte birer fotokopisinin eksiksiz olarak Komisyonumuza ibraz etmeleri veya bu belgeler mahalli Cumhuriyet Ba savcılı ı vasıtasıyla gönderilecek ise ba vurulan Cumhuriyet Ba savcılı nca evrak asılları görülüp, fotokopilerine aslı gibidir erhi konulduktan sonra Cumhuriyet Ba savcılı nca Komisyonumuza iletilmesi gerekmektedir.

BA VURU D LEKÇES NE EKLENECEK BELGELER:

- Ba vuru dilekçesine;
- Adrese dayalı nüfus kayıt örne i,
 - Tercüman olmak istedi i dil veya diller ile i aret diline ili kin resmi kurumlar tarafından verilen diploma veya yabancı dil e itimi aldı na dair ruhsatname, sertifika gibi belgeler ile böyle bir belgenin olmaması durumunda bu dili bildi ine ili kin beyanı,
 - Son altı ay içerisinde çekilmi foto rafın taratılmak suretiyle ba vuru formunun foto raf alanına eklenerek, ayrıca fiziki olarak 1 adet foto rafın Komisyonumuza getirilmesi,
 - Mezuniyet durumunu gösterir belgenin aslı veya komisyonca onaylanmı örne i,
 - Yurt dı ndan alınmı diplomalarının denklik belgeleri ve bu denklik belgelerinin Türkçe dilinde tercümesi yapılarak getirilmesi,

NOT: 2020 yılı Tercüman listesinde kayıtlı olanlardan "Adrese dayalı nüfus kayıt örne i" hariç yukarıdaki bentlerde sayılan belge ve bilgiler istenmeyecektir. Bunların dı nda yeniden (diploma, sertifika vb.) gibi belge ibraz etmek isteyenler asılları ve birer suretleri ile birlikte ba vuruda bulunacaktır.

BA VURULARIN DE ERLEND R LMES :

Ba vurular, ba vuranların adları, bildikleri dil ve diller ile i aret dili, varsa çalı tıkları kurum veya kurulu ların adları, açık adresleri yazılmak suretiyle komisyonca kaydedilir.

Ba vurular, komisyon tarafından **30/11/2020** tarihine kadar de erlendirilerek Ceza

Muhakemesi Kanununa göre Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi Hakkındaki Yönetmeli in 8. maddesinde belirtilen belgelerin eksik olması ya da ba vuru sahibinin anılan Yönetmeli in 6. maddedeki artlara haiz olmaması halinde talebin reddine karar verilir.

Ba vurunun reddine ili kin karar zmir Adliyesinin resmi internet sitesinde ilan edilece i gibi 19/01/2013 tarih ve 28533 sayılı Resmi Gazetede Yayınlanan Elektronik Tebligat Yönetmeli inin 9. maddesinin 3. fıkrasında "**Elektronik yolla tebligat muhatabın elektronik tebligat adresine ula tı ı tarihi izleyen 5. günün sonunda yapılmı sayılır.**" hükmü gere ince elektronik ortamda e-posta adreslerine tebligat yapılacaktır. İlgilere ayrıca tebligat yapılmayacaktır. Bu nedenle e-posta adres de i iklikleri oldu u takdirde en kısa zamanda Komisyonumuza bildirilmesi gerekmektedir.

Talepleri uygun görülen adaylar için yemin tarih ve saatini gösterir tercüman yemin listesi en az yedi gün süre ile adliye divanhanesi ile zmir Adliyesinin resmi internet sitesinde ilan edilecektir. İlgilere ayrıca tebligat yapılmayacaktır.

YEMİN:

Talepleri uygun görülen adaylar için, **14/12/2020 Pazartesi günü Saat 14:30'da** Kanunun 64. maddesinin 5. fıkrası uyarınca yemin ettirilir. Yemin etmeyen adaylar zmir Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi Adalet Komisyonu yeminli tercüman listesinde yer almayacaktır. Ayrıca tercüman talepleri kabul edilen adayların yemin yeri, gün ve saati ilan edilecek listede belirtilecektir.

Komisyonumuzca olu turulan 2020 Yılı Tercüman listesinde yer alan tercümanlar 2021 Tercüman Listeleri için tekrar yemin etmeyecektir.

L STELER N LANI:

Yemin eden tercümanlardan olu an kesinle mi listenin bir örne i 31 Aralık 2020 tarihine kadar Adliye Divanhanesine asılaca ı ve zmir Adliyesinin resmi internet sitesinde elektronik ortamda yayınlanacaktır.

Kesinle mi tercüman listesinin, UYAP ortamında elektronik imzalı olarak zmir İl çevresindeki Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi Adalet Komisyonlarına, mahkemelere duyurulmak üzere merkez ve ba lı ilçe Cumhuriyet Ba savcılıklarına da ıtımlı olarak gönderilece i, ayrıca Yargı Mevzuatı Bülteni ile elektronik ortamda yayımlanması amacıyla Adalet Bakanlığı 1 Ceza leri Genel Müdürlü ü ve Adalet Bakanlığı 1 Bilgi lem Dairesi Ba kanlı ı'na gönderilece i hususları,

ilan olunur. **02/10/2020**

brahim KORKMAZ-25985
Ba kan
(e-imza)

Kamil Erkut GÜRE -38771
Üye
(e-imza)

Oktay TABUR-39777
Üye
(e-imza)